

JBY 80



D	BABYWAAGE Gebrauchsanweisung.....	(2 – 3)
GB	BABY SCALE Instruction manual	(4 – 5)
F	PÈSE-BÉBÉ Mode d'emploi.....	(6 – 7)
E	BÁSCULA PARA BEBÉS Manual de instrucciones.....	(8 – 9)
I	BILANCIA PESANEONATI Istruzioni per l'uso.....	(10 – 11)
TR	BEBEK TARTISIR Kullanım kılavuzu.....	(12 – 13)
RUS	ВЕСЫ ДЛЯ НОВОРОЖДЕННЫХ Инструкция по применению	(14 – 16)
PL	WAGA DZIECIEŃCA Instrukcja obsługi.....	(16 – 17)
NL	BABYWEEGSCHAAL Gebruikshandleiding	(18 – 19)
P	BALANÇA PARA BEBÉS Instruções de utilização	(20 – 21)
GR	ΖΥΓΑΡΙΑ ΜΩΡΟΥ Οδηγίες χρήσης.....	(22 – 24)



Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

wir freuen uns, dass Sie sich für ein Produkt unseres Sortimentes entschieden haben. Unser Name steht für hochwertige und eingehend geprüfte Qualitätsprodukte aus den Bereichen Wärme, Sanfte Therapie, Blutdruck/Diagnose, Gewicht, Massage und Luft.

Bitte lesen Sie diese Gebrauchsanleitung aufmerksam durch, bewahren Sie sie für späteren Gebrauch auf, machen Sie sie anderen Benutzern zugänglich und beachten Sie die Hinweise.

Mit freundlicher Empfehlung

Ihr Beurer-Team

! Wichtige Hinweise

1. Vorsicht

- Sie sollten die Waage vor Stößen, Feuchtigkeit, Staub, Chemikalien, starken Temperaturschwankungen und zu nahen Wärmequellen (Öfen, Heizungskörper) schützen.
- Reparaturen dürfen nur vom Beurer Kundenservice oder autorisierten Händlern durchgeführt werden.
- Alle Waagen entsprechen der EG Richtlinie 2004/108 + Ergänzungen. Sollten Sie noch Fragen zur Anwendung unserer Geräte haben, so wenden Sie sich bitte an Ihren Händler oder an den Beurer Kundenservice.
- Reinigung: Sie können die Waage mit einem angefeuchteten Tuch reinigen, auf das Sie bei Bedarf etwas Spülmittel auftragen können. Tauchen Sie die Waage niemals in Wasser. Spülen Sie sie auch niemals unter fließendem Wasser ab.
- Aufbewahrung: Stellen Sie keine Gegenstände auf die Waage, wenn sie nicht benutzt wird.
- Die Genauigkeit der Waage kann durch starke elektromagnetische Felder (z.B. Induktionskochfeld, Mobiltelefone) beeinträchtigt werden.
- Die Belastbarkeit der Waage beträgt max. 20 kg (44 lb, 704 oz). Bei der Gewichtsmessung werden die Ergebnisse in 5 g-Schritten (0.02 lb, 0.20 oz) angezeigt.
- Die Waage ist nicht für den gewerblichen Einsatz vorgesehen.
- Eventuell vorhandene Transportsicherung entfernen.
- Stellen Sie die Waage auf einen ebenen festen Untergrund; eine feste Standfläche ist Voraussetzung für eine korrekte Messung.

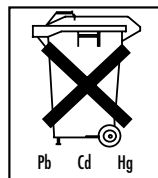
2. Benutzung

2.1 Batterie

Für die Waage sind 2 Batterien vom Typ 1,5 V Alkaline Mikro AA erforderlich. Diese müssen vor der Inbetriebnahme der Babywaage gemäß Polung im Batteriefach auf der Unterseite der Waage eingesetzt sein. Wenn in der Anzeige „L“ angezeigt wird, müssen die Batterien erneuert werden.


Verbrauchte Batterien gehören nicht in den Hausmüll. Entsorgen Sie diese über Ihren Elektrofachhändler oder Ihre örtliche Wertstoff Sammelstelle, dazu sind Sie gesetzlich verpflichtet.


Hinweis: Diese Zeichen finden Sie auf schadstoffhaltigen Batterien: Pb = Batterie enthält Blei, Cd = Batterie enthält Cadmium, Hg = Batterie enthält Quecksilber.



2.2 Wiegen

Das Gewicht wird in 5 g-Schritten ab einem Mindestgewicht von 50 g angezeigt.

Drücken Sie die Taste „“, um die Waage einzuschalten.


Sobald „ kg“ auf dem Display erscheint, ist die Waage für die Messung bereit.

Legen Sie nun das Baby auf die Wiegefläche. Gehen Sie dabei sehr vorsichtig vor, lassen das Baby nicht fallen und achten Sie auf den Kopf des Babys.

Diese Babywaage verfügt über eine Halte-Funktion „HOLD“ (AUTO HOLD und MECHANICAL HOLD). Die AUTO HOLD Funktion fixiert das Gewicht des Babys, sobald es ruhig genug liegt, um einen genauen Messwert festzuhalten. Wenn sich das Baby stark bewegt, kann kein Gewicht ermittelt werden. Versuchen Sie deshalb das strampelnde Baby zu beruhigen, um somit eine schnelle Messung zu erreichen. Fassen Sie das Baby aber nicht an, um die Gewichtsmessung nicht zu beeinflussen.

Sobald das Gewicht des Babys fixiert ist, hört die Anzeige „HOLD“ auf zu blinken und das Gewicht wird für 20 Sekunden angezeigt. Dann schaltet sich die Waage automatisch ab.

Wenn das Baby sehr stark strampelt können Sie die MECHANICAL HOLD Funktion wählen, indem Sie die „HOLD“ Taste drücken. Innerhalb 3 Sekunden hört die Anzeige „HOLD“ auf zu blinken und das Gewicht wird für 20 Sekunden angezeigt.

Möchten Sie das Baby nicht direkt auf die Wiegefläche legen, sondern beispielsweise auf ein Handtuch, müssen Sie das Handtuch VOR dem Einschalten auf die Waage legen. Wiegt das Handtuch und andere Gewichte, die Sie beim Wiegevorgang wieder abziehen möchten, mehr als 50 g, können Sie auch die TARA-Funktion benutzen. Nachdem Sie die TARA Taste gedrückt haben, wird „Tare“ im Display angezeigt. Um die Waage auf  g zurückzustellen, drücken Sie die Taste TARA, nachdem „HOLD“ aufgehört hat zu blinken.

Im Auslieferungszustand ist die Waage auf die Einheiten „kg“ eingestellt. Mit der Taste „kg/lb/oz“ können Sie jederzeit auf die Einheiten Kilogramm „kg“, Pfund „lb“ und Unzen „oz“ umstellen.

2.3 Entsorgung

Bitte entsorgen Sie das Gerät gemäß der Elektro- und Elektronik Altgeräte Verordnung 2002/96/EC – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). Bei Rückfragen wenden Sie sich bitte an die für die Entsorgung zuständige kommunale Behörde.



3. Garantie

Sie erhalten 5 Jahre Garantie ab Kaufdatum auf Material- und Fabrikationsfehler des Produktes.

Die Garantie gilt nicht:

- im Falle von Schäden, die auf unsachgemässer Bedienung beruhen,
- für Verschleißteile,
- für Mängel, die dem Kunden bereits bei Kauf bekannt waren,
- bei Eigenverschulden des Kunden.

Die gesetzlichen Gewährleistungen des Kunden bleiben durch die Garantie unberührt. Für Geltendmachung eines Garantiefalles innerhalb der Garantiezeit ist durch den Kunden der Nachweis des Kaufes zu führen. Die Garantie ist innerhalb eines Zeitraumes von 5 Jahren ab Kaufdatum gegenüber der Beurer GmbH, Söflinger Straße 218, 89077 Ulm, geltend zu machen. Der Kunde hat im Garantiefall das Recht zur Reparatur der Ware bei unseren eigenen oder bei von uns autorisierten Werkstätten. Weitergehende Rechte werden dem Kunden (aufgrund der Garantie) nicht eingeräumt.

ENGLISH

Dear customer,

thank you for choosing a product of our range. Our name stands for high and thoroughly checked quality-products in the field of warmth, gentle therapy, diagnosis/blood pressure, massage and air. Please read these instructions for use carefully and keep them for later use, be sure to make them accessible to other users and observe the information they contain.

With regards

Your Beurer-Team

! Important Notes

1. Caution

- Protect your personal scales from impact with hard objects, moisture, dust, chemicals, toiletries, liquid cosmetics, great temperature fluctuation and closeness to sources of heat (open fires, radiators).
- Repairs may only be performed by Beurer Customer Service or by accredited retailers.
- All our personal scales comply with EU guideline 2004/108 + relevant supplements. Should you have any questions regarding operation and usage of our appliances, please contact your local retailers or Beurer Customer Service.
- Cleaning: You can clean the scale with a damp cloth and a little washing up liquid, if required. Never immerse the scale in water or rinse it under running water.
- Storage: Do not place any objects on the scale when not in use.
- Strong electromagnetic fields (e.g. cell phones) may impair the accuracy of the scale.
- The scales can accept a maximum load of 44 lb (20 kg/704 oz). The weight measurement is displayed in 0.20 oz (5 g/0.02 lb) divisions.
- The scale is not intended to be used for commercial purposes.
- Remove transport safety catch.
- Place the scale on a level and solid surface; this is important for ensuring that the scale weighs correctly.

2. Operation

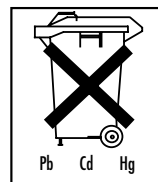
2.1 Battery

The scale requires 2 x 1.5 V alkaline mikro AA batteries. Before using the baby scales, these must be inserted in the battery compartment beneath the scales, ensuring the right polarity. When “ \perp ” appears in the display, the batteries need to be replaced.

Spent batteries and rechargeable batteries do not constitute normal household waste! They are considered to be toxic waste and, as such, should be disposed of in special containers, toxic waste collection points or brought to electrical goods dealers.

Note: Batteries containing pollutant substances are marked as follows:

Pb = Battery contains lead, Cd = Battery contains cadmium, Hg = Battery contains mercury.



2.2 Weighing

The weight is displayed in steps of 5 g from a minimum weight of 50 g.

Press the button “ \odot ” to switch on the scale.

As soon as “ $\square.\square\square\square$ kg” appears on the display, the scale is ready to take measurements.

Now place the baby on the weighing area. Do this very carefully; do not let the baby fall and take particular care with the baby’s head.

This baby scale has a “HOLD” function (AUTO HOLD and MECHANICAL HOLD). The AUTO HOLD function establishes the baby’s weight on the display as soon as he/she is still enough to achieve an exact measurement value. If the baby is moving around vigorously, his/her weight cannot be recorded. Therefore, try to calm the wriggling baby to achieve a rapid measurement, but do not touch the baby, as this will affect the weight measurement.

As soon as the baby’s weight is established on the display, the word “HOLD” stops flashing and the weight is displayed for a further 20 seconds. The scale then switches off automatically.

If the baby is wriggling about too vigorously, you can select the MECHANICAL HOLD function by pressing the “HOLD” button. Within 3 seconds, the word “HOLD” stops flashing and the weight is displayed for a further 20 seconds.

If you do not want to place the baby directly on the weighing surface, but prefer to use a towel, for example, you have to place the towel on the scales BEFORE switching them on. If the towel (and any other items which you want to deduct again during weighing) weighs over 50 g, you can also use the TARA function. Once you have pressed the TARA button, ‘Tare’ is shown in the display. To reset the scale to $\square.\square\square\square$ g, press the TARA (tare) button after “HOLD” has stopped flashing.

On delivery the scale is set at “kg” units. The button “kg/lb/oz” allows you to switch at any time between kilogramme units and pounds (lb) and ounces (oz).

2.3 Disposal

Please dispose of the device in accordance with the directive 2002/96/EC – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). If you have any queries, please refer to the local authorities responsible for waste disposal.



Chère cliente, cher client,

Nous sommes heureux que vous ayez choisi l'un de nos produits. Notre société est réputée pour l'excellence de ses produits et les contrôles de qualité approfondis auxquels ils sont soumis, dans les secteurs suivants: produits chauffants, thérapie douce, diagnostic de pression sanguine, contrôle du poids, massage ou purificateurs d'air.

Lisez attentivement ce mode d'emploi, conservez-le pour un usage ultérieur, mettez-le à la disposition des autres utilisateurs et suivez les consignes.

Avec les cordiales salutations
de l'équipe Beurer


! Consignes importantes

1. Attention

- N'exposez pas le pèse-personne aux coups, à l'humidité, à la poussière, aux produits chimiques ou aux fortes variations de température; éloignez-le des sources de chaleur (four, radiateur etc.).
- Toute réparation doit être réalisée par le service après-vente de Beurer ou par des revendeurs agréés.
- Tous nos pèse-personnes sont conformes à la directive 2004/108/CEE et à ses compléments. Pour toute question concernant l'utilisation de nos appareils, adressez-vous à votre revendeur ou au service après-vente de Beurer.
- Nettoyage: vous pouvez nettoyer la balance avec un chiffon humide sur lequel vous déposerez si besoin est quelques gouttes de liquide vaisselle. Ne plongez jamais la balance dans l'eau. Ne la nettoyez jamais sous l'eau courante.
- Stockage: quand la balance est inutilisée, aucun objet ne doit être posé sur le plateau.
- La précision de la balance peut être perturbée par les champs électromagnétiques puissants (comme ceux qui sont émis par les téléphones mobiles).
- La capacité de charge de la balance est de 20 kg (44 lb/704 oz). Lors de la mesure du poids, les résultats s'affichent par incréments de 5 g (0.02 lb/0.20 oz).
- Cette balance n'est pas conçue pour une utilisation commerciale.
- Retirez le verrouillage de transport.
- Posez la balance sur une surface plane et stable; un support stable est la condition préalable d'une mesure correcte.

2. Utilisation

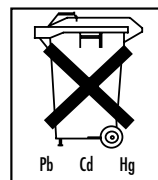
2.1 Pile

Pour fonctionner, la balance a besoin de 2 piles alcalines mikro AA d'1,5 V. Les piles doivent être placées sur le côté inférieur du pèse-bébé, avant sa mise en service, et conformément à la polarité dans le compartiment à piles. Quand le message «  » s'affiche, cela signifie qu'il faut changer les piles.

Les piles et les accus usagés et complètement déchargés doivent être mis au rebut dans des conteneurs spéciaux ou aux points de collecte réservés à cet usage, ou bien déposés chez un revendeur d'appareils électro-ménagers.


Remarque: Vous trouverez les symboles suivants sur les piles contenant des substances toxiques:


Pb = pile contenant du plomb, Cd = pile contenant du cadmium, Hg = pile contenant du mercure.



2.2 Pesée

Le poids s'affiche avec une graduation de 5 g, le minimum étant 50 g.

Appuyez sur la touche «  » pour allumer l'appareil.


Dès que «  kg » apparaît à l'écran, le pèse-bébé est prêt à effectuer la mesure.

À présent, posez le bébé sur le plateau de pesée. Soyez très prudent au cours de l'opération, ne faites pas tomber le bébé et veillez à bien maintenir sa tête.

Ce pèse-bébé dispose d'une fonction de stabilisation « HOLD » (AUTO HOLD et MECHANICAL HOLD). La fonction AUTO HOLD permet de fixer le poids du bébé dès qu'il reste immobile assez longtemps, puis d'évaluer la mesure de façon précise. Si le bébé remue trop, le poids ne peut pas être déterminé. Dans ce cas, essayez de calmer le bébé gigoteur pour obtenir une mesure rapide. Mais ne le touchez pas pour éviter d'influencer la mesure du poids.

Lorsque le poids du bébé est fixé, le voyant « HOLD » ne clignote plus et le poids s'affiche pendant 20 secondes. Puis le pèse-bébé s'éteint automatiquement.

Si le bébé gigote énormément, vous pouvez sélectionner la fonction MECHANICAL HOLD en appuyant sur la touche « HOLD ». Le voyant « HOLD » ne clignote plus au bout de 3 secondes et le poids s'affiche pendant 20 secondes.

Si vous ne voulez pas poser le bébé directement sur la surface de pesée, mais par exemple sur une serviette, il faut la poser sur l'appareil AVANT la mise sous tension. Si la serviette ou les autres objets que vous souhaitez retirer lors de la pesée, pèsent plus de 50 g, il vous est également possible d'utiliser la fonction TARA (tare). Après avoir appuyé sur la touche TARA (tare), Tare s'affiche à l'écran. Pour réinitialiser le pèse-bébé à  g, appuyez sur la touche TARA lorsque « HOLD » a cessé de clignoter.

À la livraison de la balance, le réglage des unités est en « kg ». Il est possible de convertir à tout moment les unités en kilogrammes « kg », en livres « lb » et en onces « oz » en appuyant sur la touche « kg/lb/oz ».

2.3 Elimination

Veillez éliminer l'appareil suivant la directive relative aux vieux appareils électriques et électroniques 2002/96/CE – WEEE (Déchets des équipements électriques et électroniques). Pour toute question, veuillez vous adresser aux autorités de la commune compétentes pour le traitement des déchets.



Estimados clientes

Nos alegramos que se haya decidido por uno de los productos de nuestro catálogo.

Nuestro nombre representa productos de alta calidad estrictamente controlados en los campos de calor, terapia suave, presión sanguínea/diagnóstico, peso, masaje y aire.

Sírvase leer las presentes instrucciones para el uso detenidamente; guarde el manual para usarlo ulteriormente; póngalo a disposición de otros usuarios y observe las instrucciones.

Atentamente

La empresa Beurer

! Información importante

1. Atención

- Proteja la báscula contra golpes, humedad, polvo, productos químicos, grandes variaciones de temperatura y evite colocarla en las proximidades de fuentes de calor (estufas, calefacción).
- Las reparaciones deben ser efectuadas exclusivamente por el servicio técnico de Beurer o por el representante autorizado.
- Todas las básculas están construidas de acuerdo a las directivas europeas CE 2004/108 + Suplementos. Si todavía tuviese preguntas sobre la utilización de nuestros aparatos, sírvase dirigirse a nuestro representante o al servicio técnico de Beurer.
- Limpieza: la balanza puede limpiarse con un paño húmedo, aplicando en caso necesario un poco de detergente líquido. No sumerja nunca la balanza, ni la lave bajo un chorro de agua.
- Almacenamiento: no coloque objetos sobre la balanza cuando no se encuentre en uso.
- La precisión de la balanza puede verse afectada por campos electromagnéticos intensos (p.ej. teléfonos móviles).
- La carga máxima de la báscula es de 20 kg (44 lb/704 oz). Los resultados de la medición del peso se visualizan en pasos de 5 g (0.02 lb/0.20 oz).
- Esta balanza no está prevista para su uso comercial.
- Retire el seguro de transporte.
- Para una pesada correcta es imprescindible colocar la balanza sobre una superficie firme y horizontal.

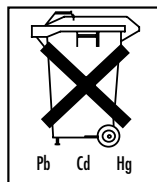
2. Utilización

2.1 Pilas

La balanza funciona con 2 pilas alcalinas de 1,5 V de tipo mikro AA. Estas deben estar colocadas, antes de la puesta en marcha, en el compartimento de pilas en el lado inferior de la báscula, observándose la polaridad correcta. Si en la pantalla aparece la indicación "Lo", es necesario sustituir las pilas.

Las baterías y los acumuladores usados y totalmente descargados deben eliminarse en los recipientes especialmente señalizados, en los lugares especialmente destinados para ese efecto o en las tiendas de artículos eléctricos.

Nota: los siguientes símbolos aparecen en las pilas que contienen sustancias nocivas: Pb = la pila contiene plomo; Cd = la pila contiene cadmio; Hg = la pila contiene mercurio.



2.2 Pesada

El peso se muestra en intervalos de 5 g a partir de un peso mínimo de 50 g.

Pulse el botón „⏻“ para encender la báscula.

Cuando en la pantalla aparezca la indicación „0.000 kg“, la báscula estará lista para la medición.

Ahora puede colocar al bebé sobre la superficie de pesaje. Tenga mucho cuidado al hacerlo: no deje caer bruscamente al bebé y tenga cuidado con su cabeza.

Esta báscula para bebés dispone de la función de fijación „HOLD“ (“AUTO HOLD” y „MECHANICAL HOLD”). La función „AUTO HOLD” fija el peso del bebé en cuanto este deja de moverse durante el tiempo necesario para conseguir determinar un valor de medición exacto. Si el bebé se mueve mucho, no es posible determinar su peso. Ante esto, si el bebé patalea, intente calmarlo para conseguir una medición rápida. No obstante, no debe sujetar al bebé durante la medición para no alterar su peso.

Una vez fijado el peso del bebé, la indicación „HOLD” deja de parpadear y el peso se muestra durante 20 segundos. A continuación, la báscula se apaga automáticamente.

Si el bebé patalea mucho, puede escoger la función „MECHANICAL HOLD” presionando la tecla „HOLD”. En 3 segundos, la indicación “HOLD” deja de parpadear y el peso se muestra durante 20 segundos.

Si no desea colocar el bebé directamente sobre la báscula sino que sobre una toalla, por ejemplo, debe colocar la toalla sobre la báscula ANTES de encenderla. Si el peso de la toalla, junto con el de los otros objetos que desea restar al valor medido, superara los 50 g, puede usar también la función TARA. Después de haber pulsado la tecla “Tare”, esta se muestra en la pantalla. Para volver a poner la báscula en 0.000 g, pulse la tecla TARA, una vez la indicación «HOLD» deje de parpadear.

La báscula se entrega de fábrica ajustada a la unidad de peso „kg”. Con el botón „kg/lb/oz“ puede Vd. cambiar en cualquier momento la unidad a kilogramo „kg”, libra „lb” y onza „oz”.

2.3 Eliminación de desechos

Sírvase eliminar los desechos del aparato de acuerdo con la Prescripción para la Eliminación de Desechos de Aparatos Eléctricos y Electrónicos en Desuso 2002/96/EC – WEEE („Waste Electrical and Electronic Equipment”). En caso de dudas o consultas sírvase dirigirse a las autoridades competentes para la eliminación de desechos.



Cara cliente, caro cliente,

La ringraziamo per aver scelto uno dei prodotti del nostro assortimento.

Il nostro nome è sinonimo di prodotti di alta qualità, sottoposti a controlli accurati, per riscaldamento, terapie blande, misurazione pressione/diagnosi, pesatura, massaggi e ventilazione.

La preghiamo di leggere attentamente le presenti istruzioni, di conservarle per un'eventuale consultazione successiva, di metterle a disposizione di altri utenti e di osservare le avvertenze ivi riportate.

Cordiali saluti.

L'equipe Beurer

! Importante

1. Precauzioni

- Tenere la bilancia al riparo da urti, umidità, polvere, prodotti chimici, forti variazioni di temperatura e prossimità a fonti di calore (stufe, radiatori).
- Le riparazioni possono essere effettuate solo dal servizio di assistenza Beurer o dai rivenditori autorizzati.
- Tutte le bilance sono conformi alla direttiva UE 2004/108 e relative integrazioni. In caso di dubbi o domande circa l'impiego delle nostre apparecchiature, rivolgersi al rivenditore o al servizio clienti Beurer.
- Pulizia: pulire la bilancia con un panno umido e, se necessario, con un po' di detersivo. Non immergere mai la bilancia in acqua, nè lavarla sotto l'acqua corrente.
- Conservazione: non porre oggetti sulla bilancia quando non viene utilizzata.
- La presenza di forti campi elettromagnetici (es. telefoni cellulari) può influire negativamente sulla precisione della bilancia.
- La portata massima della bilancia è di 20 kg (44 lb/704 oz). La visualizzazione del peso avviene ad intervalli di 5 g (0.02 lb/0.20 oz).
- La bilancia non è prevista per l'uso in locali pubblici.
- Rimuovere il fermo per il trasporto.
- Collocare la bilancia su un piano rigido; la superficie d'appoggio rigida è la condizione necessaria ad una misurazione corretta.

2. Uso

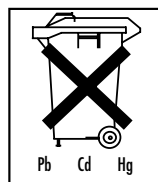
2.1 Batteria

La bilancia richiede 2 batterie del tipo 1,5 V alcaline micro AA. Le batterie devono essere inserite con la polarità corretta nell'apposito vano nella parte inferiore della bilancia prima della messa in esercizio della bilancia pesaneonati.

Se sul display compare l'indicazione „L3“, sostituire le batterie.


Le batterie e le pile completamente esaurite e scariche devono essere smaltite negli appositi contenitori, nei punti di smaltimento per rifiuti speciali o tramite le rivendite di materiale elettrico.

Nota: Sulle batterie contenenti sostanze nocive sono riportate le sigle seguenti: Pb = la batteria contiene piombo, Cd = la batteria contiene cadmio, Hg = la batteria contiene mercurio.



2.2 Pesata

Il peso viene visualizzato a intervalli di 5 g, a partire da un peso minimo di 50 g.

Premere il pulsante „“ per accendere la bilancia.

Quando sul display viene visualizzato il valore “0.000 kg”, la bilancia è pronta per la misurazione.

Posizionare il bambino sulla superficie d'appoggio. Procedere con cautela per evitare la caduta o urti alla testa del bambino.

La bilancia pesaneonati dispone di una funzione di memoria „HOLD” (AUTO HOLD e MECHANICAL HOLD). La funzione AUTO HOLD determina il peso del neonato appena è sufficientemente fermo per definire un valore preciso. Se il neonato si muove molto non è possibile misurare il peso. Cercare pertanto di tranquillizzare il bambino per eseguire una rapida misurazione. Evitare di toccare il bambino per non influenzare il calcolo del peso.

Quando il peso del bebè è stato determinato l'indicazione „HOLD” smette di lampeggiare e il valore viene visualizzato per 20 secondi. Quindi la bilancia si spegne automaticamente.

Se il neonato si muove molto, è possibile selezionare la funzione MECHANICAL HOLD, che consente di premere manualmente il pulsante „HOLD”. Entro 3 secondi l'indicazione „HOLD” smette di lampeggiare e il peso viene visualizzato per 20 secondi.

Se non si desidera posare il neonato direttamente sul piatto di pesata, ma ad esempio sopra un asciugamani, posare l'asciugamani sulla bilancia PRIMA di accenderla. Se l'asciugamani e altri oggetti da sottrarre dopo l'operazione di pesatura, pesano più di 50 g, si può utilizzare anche la funzione TARA. Premendo il pulsante „Tare”, sul display viene visualizzata la tare. Per ripristinare il valore 0.000 g, premere il pulsante TARA quando la scritta HOLD ha smesso di lampeggiare.

Alla consegna la bilancia è impostata sull'unità di misura „kg”. Il pulsante „kg/lb/oz” consente di impostare in qualunque momento le unità di misura su “kg”, libbre „lb” e once „oz”.

2.3 Smaltimento

Smaltire l'apparecchio secondo la direttiva sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche 2002/96/EC, detta anche WEEE (Waste Electrical and Elektronik Equipment). In caso di domande si prega di rivolgersi all'autorità locale competente in materia di smaltimento.



Sayın müşterimiz,

önce imalatımız olan bir ürünü tercih etmenizden dolayı memnuniyetimizi belirtmek isteriz.

Isı, yumuşak terapi, tansiyon/teşhis, aşırılık, masaj ve hava konularında imal ettimiz aletler, en yüksek değerli ve kontrollü kaliteye sahip ürünlerdir.

Lütfen bu kullanma talimatını dikkatle okuyup sonraki kullanımlar için saklayınız, diğer kullanıcıların da okumasına olanak tanıyınız ve belirtilen açıklamalara uyunuz.

Dostane tavsiyelerimizle
Beurer Müessesesi

Önemli bilgiler

1. Dikkat

- Eraziyi darbelere, neme, toza, kimyasal maddelere, sıcaklık deCıükliklerine ve ısı kaynaklarına (soba, kalorifer) karşı koruyunuz.
- Onarımlar ancak Beurer Müşteri Servisince veya yetkili satıcılar tarafından yapılabilir.
- Tüm teraziler Avrupa Birliği 2004/108 Yönergesine + eklerine uygundur. Aletlerimizin kullanımları hakkında başka sorularınız varsa, satıcınıza veya Beurer Müşteri Servisine başvurunuz.
- Temizlik: Üzerine gerekirse biraz sıvı temizlik maddesi konulmuş bir nemli bez ile teraziyi temizleyebilirsiniz. Teraziyi hiç bir zaman suya sokmayınız. Teraziyi asla akar suda yıkamayınız.
- Muhafaza: Terazi kullanılmadığı zaman, onun üzerine başka maddeler koymayınız.
- Terazinin hassasiyeti, güçlü elektro manyetik alanlardan (örneğin mobil telefonlardan) etkilenebilir.
- Terazinin taşıyabileceği azami yük 20 kg (44 lb/704 oz). Ağırlık ölçümünde sonuçlar 5 gramlık (0.02 lb/0.20 oz) adımlar halinde gösterilir.
- Bu terazi ticari amaçla kullanıma uygun değildir.
- Taşıma emniyet tehzizatını uzaklaştırınız.
- Teraziyi düzgün saplam bir zemine yerleştiriniz. Sağlam bir zemin, terazinin doğru ölçüm yapabilmesi için bir ön şarttır.

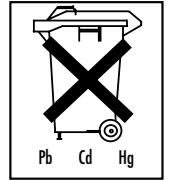
2. Kullanım

2.1 PİL

Terazi için 2 adet 1,5 V Alkalın Micro AA tipinden pil gereklidir. Piller, bebek tartısı çalıştırılmadan önce, kutuplarına dikkat edilerek, tartının alt tarafındaki pil gözüne yerleştirilmiş olmalıdır. Şayet ekranda "L" sinyali belirirse, ozaman pilleri değiştirmek gerekir.

Kullanılmıy ve tamamen bitmiş pillerin, özel işaretli çöp bidonlarına veya özel çöp toplama yerlerine atılması veya atılmak üzere satıcıya geri verilmesi gerekir.

Not: Zararlı madde ihtiva eden pillerin üzerinde flu ifaretler vardır: Pb = Pılkursun hirva eder, Cd = Pılkursun kadmiyum ihtiva eder, Hg = Pıl crva ihtiva eder.



2.2 Tartma

Ağırlık, 50 g asgari ağırlıktan itibaren 5 gramlık artışlarla gösterilir. Teraziyi çalıştırmak için „⏏” düğmeye basın. Ekranda „0.000 kg” ekranda görüldüğünde, terazi ölçüme hazırdır.

Bebeği tartı yüzeyine yatırın. Çok dikkatli olun, bebeğin düşmemesine ve özellikle başına dikkat edin.

Bebek tartısı bir sabitleme işlevine sahiptir: „HOLD” (AUTO HOLD ve MECHANICAL HOLD). AUTO HOLD işlevi kesin bir ölçüm değeri elde etmek için, bebek kesin bir şekilde durduğu anda ağırlığını sabitler. Bebek hareketliken ağırlık ölçülemez. Bu nedenle kıpırdanan bebeğinizi sakinleştirip ölçümü daha hızlı gerçekleştirebilirsiniz. Bununla birlikte, ağırlık ölçümünü etkilememek için bebeğe ölçüm sırasında dokunmayın.

Bebeğin ağırlığını gösteren değer ekranda sabit hale geldiğinde, „HOLD” yazısının yanıp sönmeye durur ve ağırlık bilgisi 20 saniye boyunca ekranda görünür. Daha sonra terazi otomatik olarak kapanır.

Bebeğiniz çok fazla kıpırdıyorsa, „HOLD” düğmesine basarak MECHANICAL HOLD fonksiyonunu seçebilirsiniz. 3 saniye içinde „HOLD” yazısının yanıp sönmeye durur ve ağırlık bilgisi 20 saniye boyunca ekranda görünür.

Bebeği doğrudan tartma alanına değil de, örneğin bir havlu üzerine yatırmak istiyorsanız, havluyu tartının üzerine henüz tartıyı çalıştırmadan ÖNCE yerleştirmeniz gerekir. Tartma işlemi toplam ağırlıktan sonradan çıkarmak istediğiniz havlu ve diğer ağırlıklar 50 g'dan daha ağırsa, DARA (TARA) fonksiyonunu da kullanabilirsiniz. Dara (kap ağırlığı) düğmesine basıldıktan sonra ekranda dara görünür. Tartıyı tekrar 0.000 g olarak ayarlamak için „HOLD” yazısının yanıp sönmeye durunca DARA tuşuna basın.

Tartı, teslim edildiği konumda „kg” birimine ayarlanmıştır. „kg/lb/oz” tuşu ile, istediğiniz zaman kilogram „kg”, libre „lb” ve ons „oz” birimlerine geçebilirsiniz.

2.3 Atığın yok edilmesi

Lütfen aleti, 2002/96 sayılı AT – WEEE'nin (Waste Electrical and Elektronik Equipment – Atık elektrikli ve elektronik donanım) elektro ve elektronik eski aletler yönetmeliği uyarınca ilgili toplama, ayırma veya geri dönüşüm tesislerine veriniz. Konuyla ilgili sorularınız olması halinde, yerel idarelerin ilgili birimlerine müracaat ediniz.



Уважаемая покупательница, уважаемый покупатель!

Мы рады, что Вы остановили свой выбор на изделии нашего ассортимента. Имя нашей фирмы служит порукой высокого качества и многократно проверенной надежности изделий в области тепловой терапии, аппаратов мягкого воздействия, аппаратов для измерения артериального давления и диагностики, для взвешивания, массажа и аэротерапии.

Внимательно прочтите данную инструкцию по эксплуатации, сохраняйте ее для дальнейшего использования, дайте ее прочитать и другим пользователям и строго следуйте приведенным в ней указаниям.

С дружескими пожеланиями сотрудники компании Beurer

! Важные указания

1. Предупреждение

- Весы следует беречь от сотрясений, влаги, пыли, химических веществ, сильных перепадов температуры и держать вдали от источников тепла (печи, нагревательные приборы).
- Ремонт весов может выполнять только сервисная служба фирмы Бойерер или лицензированные продавцы.
- Все весы соответствуют директиве ЕС 2004/108 + дополнение. Если у Вас есть еще какие-то вопросы по применению наших аппаратов, обращайтесь, к своему продавцу или в сервисную службу фирмы Бойерер.
- Чистка: весы можно протирать влажной тряпкой, при необходимости с применением моющего средства. Не окунайте весы в воду. Никогда не мойте весы под проточной водой.
- Хранение: по окончании работы с весами убирайте с них все предметы.
- Точность весов может пострадать из-за воздействия сильного электромагнитного поля (например, от мобильного телефона).
- Максимальная допустимая нагрузка при взвешивании на весах составляет 20 кг (44 lb/764 oz). Шаг измерения при указании результата взвешивания составляет 5 г (0.02 lb/0.20 oz).
- Весы не предназначены для профессионального использования.
- Удалите возможные транспортировочные предохранительные устройства.
- Установите весы на ровном устойчивом месте; устойчивая поверхность является предпосылкой для правильного измерения.

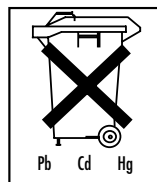
2. Работа с прибором

2.1 Батарейка

Весам для работы нужны 2 литиевые батарейки типа 1,5 V Alkaline Micro AA. Их необходимо установить перед вводом весов в эксплуатацию соответственно маркировке полюсов в отсеке для батареек, расположенном на нижней стороне весов. Когда появится сообщение «Lg», батарейку следует заменить.


Использованные батарейки нельзя выбрасывать вместе с бытовым мусором. Отдайте их своему электрику или в местный пункт сбора утиля: это Ваша обязанность по закону.

Указание: на батарейках, содержащих токсичные вещества, используются следующие обозначения: Pb = батарейка содержит свинец, Cd = батарейка содержит кадмий, Hg = батарейка содержит ртуть.



2.2. Взвешивание

Вес отображается, начиная с минимального значения веса в 50 г, с ценой деления в 5 г.

Нажмите кнопку «», чтобы включить весы.

Как только на дисплее отобразится индикация «0.000 кг», весы готовы к выполнению измерения.

Теперь положите ребенка на платформу для взвешивания. Будьте очень осторожны, следите, чтобы ребенок не упал, и контролируйте голову ребенка.

Эти детские весы располагают функцией удержания значения HOLD (автоматическая функция AUTO HOLD и механическая функция MECHANICAL HOLD). Функция AUTO HOLD фиксирует вес ребёнка в тот момент, когда он лежит достаточно спокойно для того, чтобы получить точный показатель измерения. Если ребенок слишком активно двигается, измерить его вес невозможно. Поэтому постарайтесь успокоить двигающегося ребенка, чтобы как можно быстрее выполнить измерение. Но не трогайте ребенка, чтобы не повлиять на измерение его веса.

Как только вес ребенка зафиксируется, индикация HOLD перестает мигать, и в течение 20 секунд вес отображается на дисплее. После этого весы автоматически отключаются.

Если ребёнок слишком активно двигается, Вы можете применить функцию механического удерживания значения (MECHANICAL HOLD), нажав кнопку HOLD. В течение 3 секунд индикация HOLD перестает мигать, и вес высвечивается на экране на протяжении 20 секунд.

Если Вы не хотите укладывать ребенка непосредственно на платформу весов, а, например, хотите подложить полотенце, то Вы должны уложить полотенце на весы ДО их включения. Если полотенце и другие веса, которые Вы хотите вычесть из результата измерения, весят более 50 г, то Вы можете также воспользоваться функцией TARA. После того, как Вы нажмете кнопку «Вес упаковки», он отобразится на дисплее. Для того чтобы вернуть весы в изначальное положение (0.000 г), нажмите кнопку TARA (вес упаковки), после того как индикация HOLD перестанет мигать.

В состоянии при поставке весы настроены на единицу измерения «кг». Кнопкой «kg/lb/oz» Вы можете в любой момент выполнить настройку на единицы измерения килограмм «kg», фунт «lb» и унция «oz».

2.3 Утилизация

Утилизация прибора должна осуществляться в соответствии с требованиями директивы 2002/96/ЕС «Старые электроприборы и электрооборудование» (WEEE, Waste Electrical and Elektronik Equipment). Для получения необходимых сведений обращайтесь в соответствующий орган местного самоуправления.



3. Гарантия

Мы предоставляем гарантию на дефекты материалов и изготовления на срок 36 месяцев со дня продажи через розничную сеть.

Гарантия не распространяется:

- на случаи ущерба, вызванного неправильным использованием
- на быстроизнашивающиеся части (батарейки)
- на дефекты, о которых покупатель знал в момент покупки
- на случаи собственной вины покупателя.



Товар не подлежит обязательной сертификации

Срок эксплуатации изделия: от 3 до 5 лет

Фирма изготовитель: Бойер Гмбх, Софлингер штрассе 218

89077-УЛМ, Германия

Сервисный центр: 109451 г. Москва, ул. Перерва, 62, корп.2

Тел(факс) 495—658 54 90

Дата продажи _____ Подпись продавца _____

Штамп магазина _____

POLSKI

Droga Klientko! Drogi Kliencie!

Cieszymy się, że zdecydowali się Państwo na kupno produktu z naszej oferty. Nasza firma gwarantuje wysokogatunkowe i gruntownie sprawdzone produkty z działów „Ciepło“, „Delikatna terapia“, „Ciśnienie krwi/Diagnoza“, „Waga“, „Masaż“ i „Powietrze“.

Prosimy o dokładne przeczytanie niniejszej instrukcji obsługi oraz o zatrzymanie jej do późniejszego użytku, udostępniając ją innym użytkownikom oraz przestrzegając zawartych w niej informacji.

Z poważaniem

Zespół firmy Beurer

! Ważne informacje

1. Uwaga

- Wagę należy chronić przed uderzeniami, wilgocią, kurzem, chemikaliami, dużymi wahaniami temperatur oraz za blisko stojącymi źródłami ciepła (piece, kaloryfery).
- Naprawy mogą być wykonywane tylko przez dział obsługi klienta firmy Beurer lub autoryzowanych sprzedawców.
- Wszystkie wagi spełniają wymogi Dyrektywy WE 2004/108 z uzupełnieniami. W przypadku dalszych pytań dotyczących stosowania naszych urządzeń prosimy o zwrócenie się do sprzedawcy lub do działu obsługi klienta firmy Beurer.
- Czyszczenie: Wagę można czyścić zwilżoną ściereczką, na którą w razie potrzeby można nałożyć trochę płynu do mycia naczyń. Nigdy nie wolno zanurzać wagi w wodzie. Nie wolno jej również nigdy płukać pod bieżącą wodą.
- Przechowywanie: Nie należy stawiać żadnych przedmiotów na wagę, jeżeli nie jest ona używana.
- Na dokładność wagi mogą negatywnie wpływać silne pola elektromagnetyczne (np. telefony komórkowe).

- Obciążalność wagi wynosi maksymalnie 20 kg (44 lb/704 oz). Przy pomiarze wagi wyniki pokazywane są w odstępach 5 g (0.02 lb/0.20 oz).
- Waga nie jest przewidziana do użytku komercyjnego.
- Usunąć ewentualne zabezpieczenie transportowe.
- Ustawić wagę na płaskim, twardym podłożu; twarda płaszczyzna ustawienia jest warunkiem prawidłowego pomiaru.

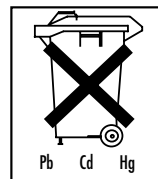
2. Stosowanie

2.1 Bateria

Do zasilania wagi wymagana jest 2 x 1,5 V Alkaline Micro AA. Muszą one zostać włożone przed uruchomieniem wagi dziecięcej, zgodnie z biegunami, w kieszonce na baterie, w spodniej części wagi. Jeżeli na wyświetlaczu pojawia się napis „LG”, konieczna jest wymiana baterii.

Zużyte baterie nie mogą być wyrzucane razem ze śmieciami domowymi. Należy je usunąć oddając sklepu elektrycznego lub do lokalnego punktu skupu surowców wtórnych zgodnie z zobowiązaniem ustawowym.

Wskazówka: Symbole te znajdują się na bateriach zawierających substancje szkodliwe: Pb = bateria zawiera ołów, Cd = bateria zawiera kadm, Hg = bateria zawiera rtęć.



2.2 Ważenie

Masa jest wyświetlana z dokładnością do 5 gramów. Minimalna masa to 50 g.

Wciśnij przycisk „⏻”, aby wyłączyć wagę.

Po wyświetleniu napisu „0.000 kg” waga jest gotowa do użytku.

Położ dziecko na powierzchni ważenia. Zrób to bardzo ostrożnie, zabezpieczając dziecko przed upadkiem i uważaj na jego główkę.

Niniejsza waga dziecięca jest wyposażona w funkcję wstrzymania „HOLD” (AUTO HOLD i MECHANICAL HOLD). Funkcja AUTO HOLD umożliwi tymczasowe zapisanie wagi dziecka w momencie, w którym leży na tyle spokojnie, że możliwe jest zarejestrowanie dokładnej masy. Jeśli dziecko porusza się zbyt gwałtownie, pomiar masy nie jest możliwy. Spróbuj zatem uspokoić poruszające się dziecko, aby szybko je zważyć. Nie przytrzymuj go jednak, ponieważ może to mieć wpływ na wynik pomiaru.

Napis „HOLD” przestanie migać zaraz po ustaleniu masy dziecka. Wynik pomiaru będzie wyświetlany przez 20 sekund. Potem waga wyłączy się automatycznie.

Jeśli dziecko wierci się bardzo mocno, można wyłączyć funkcję MECHANICAL HOLD, wciskając przycisk „HOLD”. Napis „HOLD” przestanie mrugać po 3 sekundach, a masa będzie wyświetlana przez 20 sekund.

Jeśli nie chcą Państwo kłaść dziecka bezpośrednio na powierzchnię do ważenia, można położyć ręcznik, ale PRZED włączeniem wagi. Jeśli ręcznik i inne przedmioty, położone na wagę, ważą więcej niż 50 g, możliwe jest użycie funkcji TARA. Po naciśnięciu przycisku TARA, zostanie wyświetlona tare. Aby powrócić do wyświetlania na wadze wartości 0.000 g, po zniknięciu migającego napisu „HOLD” należy nacisnąć przycisk TARA.

Fabrycznie waga ustawiona jest na „kg”. Klawiszem „kg/lb/oz” można w każdej chwili wybrać jednostki w „kg”, funtach „lb” lub uncjach „oz”.

2.3. Utylizacja

Urządzenie należy utylizować zgodnie z rozporządzeniem dotyczącym zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych 2002/96/EC – WEEE (Waste Electrical and Elektronik Equipment). Przy zapytaniach prosimy zwracać się do urzędów odpowiedzialnych za utylizację.



NEDERLANDS

Geachte klant,

Het verheugt ons dat u hebt gekozen voor een product uit ons gamma. Onze naam staat voor hoogwaardige en grondig gecontroleerde kwaliteitsproducten die te maken hebben met warmte, zachte therapie, bloeddruk/diagnose, gewicht, massage en lucht.

Neem deze gebruikshandleiding aandachtig door, bewaar deze voor later gebruik, houd deze toegankelijk voor andere gebruikers en neem alle aanwijzingen in acht.

Met vriendelijke groeten,

Uw Beurer-team

Belangrijke aanwijzingen

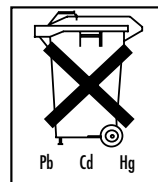
1. Veilig gebruik

- Stel de weegschaal niet bloot aan schokken, vocht, stof, chemicaliën, grote temperatuur-schommelingen en hoge temperaturen (bv. in de nabijheid van een warmtebron, zoals een oven of verwarmingselement).
- De weegschaal mag enkel worden gerepareerd door de onderhoudsdienst van Beurer of door een erkende handelaar.
- Alle weegschalen zijn in overeenstemming met EG-richtlijn 2004/108, inclusief de aanvullingen op deze richtlijn. Mocht u nog vragen hebben over de toepassing van onze toestellen, neemt u contact op met uw handelaar of met de klantendienst van Beurer.
- Reiniging: u kunt de weegschaal reinigen met een vochtige doek, waarop u eventueel wat afwasmiddel kunt aanbrengen. Dompel de weegschaal nooit in water. Spoel hem ook nooit af onder stromend water.
- Bewaren: plaats geen voorwerpen op de weegschaal wanneer deze niet wordt gebruikt.
- De nauwkeurigheid van de weegschaal kan door sterke elektromagnetische velden (bijv. mobiele telefoons) nadelig worden beïnvloed.
- De weegschaal kan worden belast tot 20 kg (44 lb/704 oz). Het gemeten gewicht wordt weergegeven in stappen van 5 gram (0.02 lb/0.20 oz).
- De weegschaal is alleen bedoeld voor huishoudelijk gebruik.
- Transportbeveiliging verwijderen.
- Plaats de weegschaal op een stevige, effen ondergrond; een stevige ondergrond is voorwaarde voor een correcte meting.

2. Gebruik

2.1 Batterij

Voor de weegschaal zijn 2 batterijen van het type 1,5 V Alkaline Micro AA nodig. Deze moeten voor ingebruikname van de babyweegschaal volgens de aangegeven polen in het batterijcompartiment aan de onderkant van de weegschaal worden geplaatst. Wanneer op het display “L0” verschijnt, moeten de batterijen worden vervangen. Breng de lege batterijen naar een inzamelpunt voor lege batterijen en accu's (klein en gevaarlijk afval), of geef ze af in een elektrozaak.





Opmerking: Deze tekens vindt u op batterijen, die schadelijke stoffen bevatten:

Pb = de batterij bevat lood, Cd = de batterij bevat cadmium, Hg = de batterij bevat kwik.

2.2 Wegen

Het gewicht wordt in stappen van 5 g met een minimum gewicht van 50 g aangegeven.

Druk op de toets “” om de weegschaal in te schakelen.


Zodra “ kg” op het display wordt weergegeven, is de weegschaal klaar voor gebruik.

Leg de baby vervolgens op het weegoppervlak. Ga hierbij voorzichtig te werk; laat de baby niet vallen en ondersteun het hoofdje van de baby.

Deze babyweegschaal bevat de functie “HOLD” (AUTO HOLD en MECHANICAL HOLD). De AUTO HOLD-functie bepaalt het gewicht van de baby, zodra deze stil genoeg ligt om een goede meting vast te houden. Wanneer de baby veel beweegt, kan er geen gewicht worden gemeten. Probeer daarom de baby te kalmeren, om het gewicht snel te kunnen meten. Pak de baby echter niet vast, want dit beïnvloedt de gewichtsmeting.

Zodra het gewicht van de baby is bepaald, wordt het woord “HOLD” knipperend weergegeven en wordt het gewicht gedurende 20 seconden weergegeven. Vervolgens schakelt de weegschaal automatisch uit.

Wanneer de baby veel beweegt, kunt u de functie MECHANICAL HOLD proberen door op de toets “HOLD” te drukken. Het woord “HOLD” zal vervolgens gedurende 3 seconden knipperen en het gewicht wordt gedurende 20 seconden weergegeven.

Als u de baby niet direct op het weegoppervlak legt, bijvoorbeeld op een handdoek, moet u de handdoek VÓÓR het inschakelen van de weegschaal erop leggen. Als de handdoek en andere gewichten die u bij de weging weer af moet trekken meer dan 50 g weegt, kunt u ook de TARA-functie gebruiken. Wanneer u de toets TARA hebt ingedrukt, wordt het woord Tare in het display weergegeven. Als u de weegschaal opnieuw wilt instellen op  g, drukt u op de toets TARA als de melding ‘HOLD’ is gestopt met knipperen.

De fabrieksinstellingen van de weegschaal geven de eenheden in “kg” weer. Met de toets “kg/lb/oz” kunt u telkens wisselen tussen de eenheden kilogram “kg”, pond “lb” en ounce “oz”.

2.3 Verwijdering

Verwijder het toestel conform het Besluit Afval van Elektrische en Elektronische Apparaten 2002/96/EC – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). Voor nadere informatie kunt u zich richten tot de bevoegde instanties voor afvalverwijdering.



Cara cliente, caro cliente,

É com muito prazer que constatamos que optou por um produto da nossa gama. O nosso nome é sinónimo de produtos controlados e de alta qualidade nas áreas calor, terapia suave, tensão arterial/diagnóstico, peso, massagem e ar.

Leia estas instruções com atenção, guarde-as num lugar seguro para utilizações posteriores, torne-as acessíveis aos outros utilizadores e respeite os avisos.

Com os nossos cumprimentos
A equipa Beurer

Instruções importantes

1. Atenção

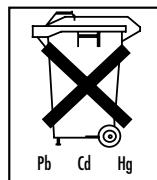
- A balança deve ser protegida contra choques, a humidade, o pó, produtos químicos, fortes oscilações de temperatura e fontes de calor na sua proximidade (fogões, aquecimentos).
- As reparações só podem ser realizadas pelo serviço de assistência ao cliente da Beurer ou pelos comerciantes autorizados.
- Todas as balanças correspondem à Directiva CE 2004/108 + aditamentos. Se quiser colocar mais alguma questão em relação ao uso dos nossos equipamentos, contacte a loja onde comprou a balança ou o serviço de assistência a clientes da Beurer.
- Limpar: A balança pode ser limpa com um pano húmido e, em caso de necessidade, um pouco de detergente de loiça. Em caso algum, ponha a balança dentro de água e nunca a lave debaixo de água corrente.
- Guardar: Não coloque objectos em cima da balança, enquanto esta não for usada.
- A precisão da balança pode ser afectada por fortes campos electromagnéticos (por exemplo, telemóveis).
- A capacidade de carga da balança situa-se num máximo de 20 kg (44 lb/764 oz). Os resultados da medição do peso são indicados em passos de 5 g (0.02 lb/0.02 oz).
- A balança não se destina ao uso comercial.
- Remover a protecção de transporte.
- Coloque a balança sobre um fundo firme e plano; uma superfície de apoio firme é uma condição essencial para uma medição correcta.

2. Utilização

2.1 Pilha

A balança necessita de 2 pilhas do tipo 1,5 V alcalino micro AA. Estas devem ser metidas no compartimento de pilhas no fundo da balança antes de colocar a balança para bebés em funcionamento. Quando no visor aparece o aviso “Lg”, as pilhas têm de ser substituídas.


Para dar o tratamento ecológico correcto às pilhas e aos acumuladores gastos ou totalmente descarregados, estes devem ser introduzidos nos respectivos recipientes identificados para o efeito ou entregues nos locais de recepção de resíduos especiais ou numa loja de electrodomésticos.



Indicação: Você encontra os símbolos seguintes nas pilhas contendo substâncias nocivas: Pb = a pilha contém chumbo, Cd = a pilha contém cádmio, Hg = a pilha contém mercúrio.

2.2 Pesar

O peso é mostrado em incrementos de 5 g a partir de um peso mínimo de 50 g.

Prima a tecla “” para ligar a balança.

Assim que aparecer “0.000 kg” no visor, a balança está pronta para a medição.

Coloque o bebé na superfície de pesagem. Proceda com muito cuidado, não deixe cair o bebé e preste atenção à sua cabeça.

Esta balança de bebé dispõe de uma função de paragem “HOLD” (AUTO HOLD e MECHANICAL HOLD). A função AUTO HOLD fixa o peso do bebé assim que ele ficar suficientemente sossegado para manter um valor medido preciso. Se o bebé se mexer muito, não é possível pesá-lo. Tente acalmar o bebé para conseguir uma medição rápida. Contudo, não toque no bebé para não influenciar a pesagem.

Assim que se fixe o peso do bebé, a indicação “HOLD” começa a piscar e o peso é visualizado durante 20 segundos. A seguir, a balança desliga-se automaticamente.

Se o bebé estiver muito irrequieto, pode seleccionar a função MECHANICAL HOLD premindo a tecla “HOLD”. Num espaço de 3 segundos, a indicação “HOLD” começa a piscar e o peso é visualizado durante 20 segundos.

Quando não quer colocar o bebé directamente na plataforma, mas, por exemplo, em cima de uma toalha, terá que colocar a toalha ANTES de ligar a balança. Se a toalha e os outros objectos que pretende deduzir do peso pesarem mais de 50 g, poderá usar também a função TARA. Depois de premeida a tecla de TARA, visualiza-se a tare no visor. Para repor a balança em 0.000 g, prima o botão TARA, logo que “HOLD” deixe de piscar.

No momento da entrega, a balança vai ajustada para funcionar com a unidade “kg”. Através da tecla “kg/lb/oz” poderá em qualquer altura as unidades entre quilogramas “kg”, libras “lb” e onças “oz”.

2.3 Eliminação

Elimine o equipamento de acordo com o Regulamento do Conselho relativo a resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos 2002/96/CE – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). No caso de perguntas, dirija-se à autoridade municipal competente em matéria de eliminação de resíduos.



Αξιότιμη πελάτισσα, αξιότιμε πελάτη,

Σας ευχαριστούμε πολύ που προτιμήσατε το προϊόν μας.

Το όνομά μας ταυτίζεται με υψηλής αξίας και καλά ελεγμένα προϊόντα ποιότητας από τους τομείς θερμότητα, θεραπεία με απαλές μεθόδους, πίεση αίματος/διάγνωση, βάρος, μασάζ και αέρας. Παρακαλείσθε να διαβάσετε με προσοχή αυτές τις οδηγίες χρήσης, να τις φυλάσσετε για μελλοντική χρήση, να τις έχετε διαθέσιμες και για άλλους χρήστες και να προσέχετε τις υποδείξεις.

Με φιλικούς χαιρετισμούς
Η ομάδα του Οίκου Beurer

! Σημαντικές υποδείξεις

1. Προσοχή

- τη ζυγαριά από κρούσεις, υγρασία, σκόνη, χημικές ουσίες, ισχυρές διακυμάνσεις θερμοκρασίας και από κοντινές πηγές θερμότητας (θερμάστρα, καλοριφέρ).
- Οι επισκευές επιτρέπεται να εκτελούνται μόνον από την υπηρεσία τεχνικής εξυπηρέτησης πελατών του Οίκου Beurer ή από εξουσιοδοτημένα καταστήματα.
- Όλες οι ζυγαριές ανταποκρίνονται στην οδηγία ΕΚ 2004/108 + συμπληρώματα. Σε περίπτωση που έχετε τυχόν ερωτήσεις για τη χρήση των συσκευών μας, παρακαλείσθε ν' απευθυνθείτε στην υπηρεσία τεχνικής εξυπηρέτησης πελατών του Οίκου Beurer.
- Καθαρισμός: Μπορείτε να καθαρίζετε τη ζυγαριά με βρεγμένο πανί, στο οποίο αν χρειαστεί μπορείτε να στάξετε λίγο απορρυπαντικό πιάτων. Μη βυθίσετε ποτέ τη ζυγαριά μέσα σε νερό ούτε να την πλύνετε ποτέ κάτω από τρεχούμενο νερό.
- Φύλαξη: Μην τοποθετείτε αντικείμενα επάνω στη ζυγαριά, όταν δεν την χρησιμοποιείτε.
- ακρίβεια της ζυγαριάς μπορεί να επηρεαστεί αρνητικά από ισχυρά ηλεκτρομαγνητικά πεδία (π. χ. κινητά τηλέφωνα).
- Το μέγιστο φορτίο της ζυγαριάς ανέρχεται το πολύ σε 20 kg (44 lb/704 oz). Κατά τη μέτρηση του βάρους τα αποτελέσματα δείχνονται σε βήματα 5 g (0.02 lb/0.20 oz).
- Η ζυγαριά δεν προορίζεται για επαγγελματική χρήση.
- Αφαίρεση της ασφάλειας μεταφοράς.
- Τοποθετείτε τη ζυγαριά επάνω σε σταθερή επιφάνεια. Η σταθερή επιφάνεια αποτελεί προϋπόθεση για σωστή μέτρηση.

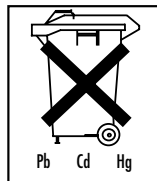
2. Χρήση

2.1 Μπαταρία

Για τη υγαριά απαιτούνται 2 αλκαλικές μπαταρίες τύπου 1,5 V Alkaline Micro AA. Αυτές πρέπει να τοποθετηθούν πριν από την έναρξη λειτουργίας της ζυγαριάς μωρού συνδέοντας σωστά τους πόλους στη θήκη μπαταριών στην κάτω πλευρά της ζυγαριάς. Όταν εμφανιστεί στην ένδειξη «Lg», τότε πρέπει να αλλάξετε τις μπαταρίες.


Οι άδεις, πλήρως εξαντλημένες μπαταρίες και συσσωρευτές πρέπει να πετιούνται στους κάδους περισυλλογής με ειδική ένδειξη, να παραδίδονται στους χώρους περισυλλογής επικίνδυνων απορριμμάτων ή στο εμπορικό κατάστημα ηλεκτρικών ειδών. Αυτά είναι υποχρεωμένα από το νόμο να εκτελούν την απορριμματική διαχείριση των μπαταριών.

Υπόδειξη: Το σύμβολο αυτό υπάρχει επάνω σε μπαταρίες που περιέχουν βλαβερές ουσίες: Pb = η μπαταρία περιέχει μόλυβδο, Cd = η μπαταρία περιέχει κάδμιο, Hg = η μπαταρία περιέχει υδράργυρο.



2.2 Ζύγιση

Το βάρος εμφανίζεται σε βήματα των 5 g από ένα ελάχιστο βάρος 50 g.

Πιέστε το πλήκτρο «» για να ενεργοποιήσετε τη ζυγαριά.

Μόλις εμφανιστεί η ένδειξη «0.000 kg» στην οθόνη, η ζυγαριά είναι έτοιμη για τη μέτρηση.

Τώρα τοποθετήστε το μωρό στην επιφάνεια ζύγισης. Ενεργήστε πολύ προσεκτικά, για μην σας πέσει το μωρό και προσέξτε το κεφάλι του μωρού.

Αυτή η ζυγαριά για μωρά διαθέτει μια λειτουργία κράτησης «HOLD» (AUTO HOLD και MECHANICAL HOLD). Η λειτουργία AUTO HOLD καταγράφει το βάρος του μωρού, μόλις ησυχάσει αρκετά για να καταγραφεί ακριβής τιμή μέτρησης. Αν το μωρό κινείται έντονα, δεν μπορεί να εξακριβωθεί το βάρος του. Γι' αυτό προσπαθήστε να ηρεμήσετε το μωρό που κλωτσάει και να επιτύχετε με αυτό τον τρόπο γρήγορη μέτρηση. όμως μην πιάσετε το μωρό για να μην επηρεάσετε τη μέτρηση του βάρους.

όταν σταθεροποιηθεί το βάρος του βρέφους, παύει να αναβοσβήνει η ένδειξη «HOLD» και εμφανίζεται η ένδειξη του βάρους για 20 δευτερόλεπτα. Μετά η ζυγαριά απενεργοποιείται αυτόματα.

Αν το μωρό κλωτσάει πολύ δυνατά, μπορείτε να επιλέξετε τη λειτουργία MECHANICAL HOLD, πιέζοντας το πλήκτρο «HOLD». Εντός 3 δευτερολέπτων παύει να αναβοσβήνει η ένδειξη «HOLD» και εμφανίζεται η ένδειξη του βάρους για 20 δευτερόλεπτα.

Εάν δεν θέλετε να τοποθετήσετε το μωρό απευθείας επάνω στη ζυγαριά ζύγισης, αλλά για παράδειγμα επάνω σε μια πετσέτα, πρέπει να τοποθετήσετε την πετσέτα επάνω στη ζυγαριά ΠΡΙΝ την ενεργοποίηση της. Εάν η πετσέτα και άλλα βάρη, τα οποία θέλετε να αφαιρέσετε πάλι κατά τη διαδικασία της ζύγισης, ζυγίζουν περισσότερο από 50 gr., μπορείτε να χρησιμοποιήσετε επίσης τη λειτουργία TARA. Αφού πιέσετε το πλήκτρο απόβαρου, στην οθόνη εμφανίζεται το απόβαρο. Για να επαναφέρετε τη ζυγαριά στο 0.000 g, πιέστε το πλήκτρο TARA, όταν το «HOLD» σταματήσει να αναβοσβήνει.

Στην κατάσταση παράδοσης η ζυγαριά είναι ρυθμισμένη στη μονάδα μέτρησης «kg». Με το πλήκτρο «kg/lb/oz» μπορείτε ανά πάσα στιγμή να αλλάξετε τη ρύθμιση στις μονάδες κιλά «kg», λίμπρες «lb» και ουγκιές «oz».

2.3 Απορριμματική διαχείριση

Παρακαλείσθε να εκτελείτε την απορριμματική διαχείριση της συσκευής σύμφωνα με τη διάταξη για παλιές ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές 2002/96/EC-WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). Σε περίπτωση που έχετε ερωτήσεις όσον αφορά την απορριμματική διαχείριση παρακαλείσθε να έρθετε σε επαφή με την αρμόδια δημοτική υπηρεσία.

